

Así sucedió



Número de catálogo:

G02377

Título:

Así sucedió

Fecha:

1810-1814

Serie:

Desastres de la guerra [estampa], 47

Edición:

1ª ed., con la corrección de la tilde, Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1863

Técnica:

Aguafuerte, aguada, punta seca, buril y bruñidor. Estampación con entrapado

SopORTE:

Papel avitelado ahuesado grueso

Medidas:

154 x 206 mm [huella] / 249 x 340 mm [papel]

Procedencia:

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid; Eduardo Luis Moreda Fernández; Museo del Prado, 2000 [G02331 a G02410].

Forma ingreso:

Adquisición por el Ministerio de Educación y Cultura a Eduardo Moreda; resolución de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales, 18-4-2000; adscripción al Museo del Prado, aprobación por el Real Patronato, 11-5-2000; adjudicación por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 1-9-2000; recepción en el Museo, 13-9-2000. Documentación: Exp. 2000/87.

Obras relacionadas:

PRUEBA DE ESTADO ANTES DE LA PUNTA SECA ADICIONAL

Aguafuerte, aguada, punta seca, buril y bruñidor

154 x 205 mm [huella] / 200 x 306 mm [papel]

H 167.I.2

Biblioteca Nacional, Madrid, Invent/45685/34

PRUEBA ANTES DE LETRA

Aguafuerte, aguada, punta seca, buril y bruñidor

156 x 209 mm [huella]

Número "47" en el ángulo superior izquierdo; número "33" [raspado] en el ángulo inferior izquierdo. Inscripción: debajo de la imagen, dentro de la huella, a lápiz: "Así sucedió".

H 167.I.3

Álbum de Ceán, The British Museum, Londres, Prints and Drawings, 1975,1025.421.49

Otros ejemplares del mismo estado: Museum of Fine Arts, Boston, 1951 Purchase Fund, 51.1671; Cabinet des Estampes, Bibliothèque nationale de France, París

LÁMINA

Cobre, recubrimiento electrolítico de acero, 156 x 209 mm, 573.67g

Calcografía Nacional, Madrid, 3553

OTROS EJEMPLARES EN EL MUSEO DEL PRADO

1ª ed. anterior corrección, G04373 [encuadernación original en cuaderno con cubierta de color azul y numeración "5" a tinta negra. Adquisición Daza-Madrado, 2006]

5ª ed., G00587

Inscripciones:

47 // 33 - Así sucedió.

Observaciones:

Ejemplar de la primera edición con la corrección de la tilde en el adverbio "Así".

Encuadernación original en cuaderno con cubierta de color verde y numeración "5" a tinta negra.

Bibliografía:

E. Piot, "Catalogue raisonné de l'oeuvre gravé de Francisco Goya y Lucientes", *Cabinet de l'amateur et de l'antiquaire. Revue des tableaux et des estampes anciennes: des objets d'art, d'antiquité et de Curiosité*, I (1842) 361-362. -Descripción formal: "Soldados extranjeros saqueando los ornamentos de una iglesia, la cruz, los

candelabros y los cálices. Un monje que le ve está arrodillado"-.

E. Mérida, "Los Desastres de la guerra. Colección de 80 láminas inventadas y grabadas al agua fuerte, por Don Francisco de Goya", *El Arte en España. Revista quincenal de las Artes del Dibujo*, II, 19-20 (1863) 276. -Descripción formal y técnica. Posible identificación con los saqueos de iglesias habidos en Cuenca a cargo de las tropas de Caulincourt-.

G. Brunet, *Etude sur Francisco Goya: sa vie et ses travaux*, París: Aubry, 1865, p. 55. -Descripción formal-.

P. Lefort, "Essai d'un catalogue raisonné de l'oeuvre gravé et lithographié de Francisco Goya. Quatrième article. Les malheurs de la guerre. N° 145 a 226", *Gazette des Beaux-Arts*, X, 24 (1868) 394. -Descripción técnica de dos estados: 1º antes de número y bordes; 2º con número y antes de bordes. 1er estado en la colección Carderera y 2º en la Biblioteca Nacional de París-.

Conde de la Viñaza, *Goya, su tiempo, su vida y sus obras*, Madrid: Tip. M. G. Hernández, 1887, p. 387. -Cita textualmente a E. Mérida, que la relaciona con el saqueo de Cuenca por la brigada de Caulincourt. Descripción formal y técnica. Diferencia las antiguas pruebas: 1ª sin numeración; 2ª con el número 33 en el ángulo inferior izquierdo-.

J. Hofmann, *Francisco de Goya. Katalog seines graphischen Werkes*, Viena: Gesellschaft für vervielfältigende Kunst, 1907, p. 91-145. -Crítica a Lefort, que no menciona los trabajos de punta seca. Catálogo técnico de los cuatro estados: 1º antes de la numeración y de la leyenda; 2º con el número 33; 3º con el número 47; 4º con leyenda y bordes biselados-.

A. Beruete, *Goya grabador*, Madrid: Blass, 1918, p. 85. -Referencia a Mérida, que relaciona la escena con el saqueo de Cuenca por la brigada Caulincourt. Descripción técnica y formal. "Está este grabado muy bien expresado y es en extremo original como disposición". Diferencia entre las distintas pruebas-.

L. Delteil, *Goya, v. XV de Le peintre graveur illustré (XIXe et XXe siècles)*, París, 1922. Reed. Nueva York: Collector editions-Da Capo Press, 1969, n. 166. -Cuatro estados: 1º antes del buril adicional, la punta seca, la aguada, la numeración y la letra; 2º antes del buril adicional, la punta seca y la letra; 3º antes de la letra; 4º con letra semejante a la 1ª edición. Referencia a la lámina de cobre. Reproducción fotográfica del 2º estado. Referencia a la identificación histórica de Mérida-.

A.L. Mayer, *Goya*, Barcelona: Labor, 1925, p. 231, 263. -Referencias a los catálogos de Hofmann, Beruete y Delteil. Referencias a Achiardi que reproduce los dibujos preparatorios

y los bocetos para algunas de las láminas de los *Desastres*. Técnica. Diferencias técnicas y numéricas entre los cuatro estados: 1º antes de la numeración [Biblioteca Nacional, Madrid]; 2º con el número 33 abajo a la izquierda [Bibliothèque nationale, París]; 3º con el número 47 arriba a la izquierda; 4º con la leyenda y los bordes biselados-.

C. Dodgson, *Los Desastres de la guerra*, Oxford: University Press, 1933, p. 7. -Cita el número de catálogo de Delteil. Estado 1º antes del número 33 [Biblioteca Nacional, Madrid]. 2º además de los mencionados por Delteil, se conservan ejemplares en la col. Stirling (Keir) y en la colección Georges Provôt de París. En la col. Stirling (Keir) se conserva un 3er estado-.

E. Lafuente Ferrari, "Las pruebas de estado de *Los Desastres de la guerra* en la Biblioteca Nacional", *Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos. Homenaje a Mérida*, II (1934) 387-409. -Referencias a Delteil. Prueba del primer estado antes del número, única prueba conocida [Biblioteca Nacional, Madrid]-.

E. Lafuente Ferrari, *Los Desastres de la Guerra de Goya y sus dibujos preparatorios*, Barcelona: Instituto Amatller de Arte Hispánico, 1952, p. 67, 168. -Referencia al catálogo de Lefort, Beruete y Delteil. Descripción técnica de las distintas pruebas de estado y su localización. Atropellos del ejército francés cometidos contra la iglesia y los religiosos. Relacionada con la lámina anterior: "La segunda, de las más acertadas y tremendas de la colección, es una escena de trágico saqueo de un convento". Alude a Mérida y a Lucas Dubreton que ante esta lámina recordaron el saqueo de Cuenca por la brigada Caulincourt, y especialmente el expolio de conventos. Cita un pasaje de las *Memorias* del general Lejeune, que relata un asalto a Zaragoza en el que fue encontrado el cadáver de un monje aferrado a un copón. Excelente composición resuelta con la fórmula de rombo descentrado, pero dibujo bastante flojo y descuidado-.

T. Harris, *Goya: Engravings and Lithographs*, 2 v.; v. II, *Catalogue Raisonné*, Oxford: Bruno Cassirer, 1964, p. 245-246, n. 167. -Ficha y descripción técnica. I.2. Prueba de estado antes de números, punta seca adicional y letra [1 estampa]. I.3. Prueba de estado antes de letra [5 estampas y *Álbum Ceán*]. II. Pruebas póstumas anteriores a la 1ª edición. III. Siete ediciones: 1ª edición con la lámina en buenas condiciones [a. Antes del acento en la *i* de *Así*; b. Con el título corregido]; 2ª a 7ª a partir de la lámina en aceptables condiciones. Referencia a la lámina de cobre-.

P. Gassier y J. Wilson-Bareau, *Vie et oeuvre de Francisco de Goya, comprenant l'oeuvre complet illustré*, Friburgo: Office du Livre, 1970. Ed. en español, *Vida y obra de Francisco Goya: reproducción de su obra*

completa, pinturas, dibujos y grabados, Barcelona: Juventud, 1974, n. 1069.

E.A. Sayre, *The Changing Image: Prints by Francisco Goya*, Boston: Museum of Fine Arts, 1974, p. 187-188, n. 152. -Referencias a los catálogos de Delteil, Harris, Beruete, Hofmann. Estudio de la prueba de estado Harris I.3 con su descripción. Descripción temática. Cita de Robert Southey, *History of the Peninsular War* (Londres, 1823) que se refiere a la venta de los objetos capturados por los franceses en sus pillajes de las iglesias. Alude a Lafuente Ferrari que cita un pasaje de las *Memorias* del general Lejeune. Relacionada por la técnica con los *Desastres* 33, 36 y 38, que describen las atrocidades de los franceses. "Con bruscas transiciones y una técnica rápida, Goya consigue una sensación de violencia y urgencia en esta escena de pillaje".

P. Lecaldano, *Goya: I Disastri della Guerra*, Milán: Arnoldo Mondadori, 1975, p. 116. -Descripción técnica. Relacionada con la lámina anterior, en ambas Goya parece atenuar su anticlericalismo, condenando los saqueos de iglesias y las muertes de frailes indefensos. Últimas dos estampas de esta primera parte de los *Desastres*.

C. Dérozier, *La guerre d'Indépendance espagnole a travers l'estampe (1808-1814)*, Lille: Université Lille III, 1976, t. II, p. 910. -Ficha técnica. Proceso creativo: diferencias entre el primer estado y la primera edición. El título muestra la indiferencia de Goya ante el suceso, dejando al espectador la decisión de indignarse o aplaudir.

W. Hofmann, "Así sucedió", en *Goya. Das Zeitalter der Revolutionen. 1789-1830*, Hamburgo: Hamburger Kunsthalle; Munich: Prestel Verlag, 1980, p. 138, n. 90. -Diferencia con el modo en que las estampas satíricas inglesas representaban a los franceses saqueando iglesias.

J. Vega, "Así sucedió", en *Goya y el espíritu de la Ilustración*, Madrid: Museo del Prado, 1988, p. 307-309, n. 90. -Prueba de estado [Bibliothèque nationale, París]. Referencias a los saqueos de ciudades y pueblos, especialmente de los bienes de la Iglesia, a cargo de las tropas francesas: cita de fuentes literarias contemporáneas. Descripción formal. Recursos técnicos empleados para recrear el ambiente de penumbra y silencio del interior del templo y acentuar el dramatismo de la escena.

J. Vega, *Museo del Prado. Catálogo de estampas*, Madrid: Museo del Prado, 1992, p. 93, n. 363.

J. Vega, "Fatales consecuencias de la guerra. Francisco de Goya, pintor", en *Francisco de Goya grabador: instantáneas. Desastres de la guerra*, Madrid: Caser, 1992, p. 40-41. -Notas históricas y

referencias literarias contemporáneas sobre el saqueo de los bienes de la Iglesia. Carencia de ironía en la representación del clérigo, contrariamente al resto de su obra. Composición centrada en el hecho material del robo y no en los aspectos que pudieran considerarse sacrílegos a contrarios a la religión.

J. Wilson-Bareau y E. Santiago Páez, "*Ydioma Universal*": *Goya en la Biblioteca Nacional*, Madrid: Biblioteca Nacional, Sociedad Estatal Goya 96 y Lunweg, 1996, p. 215, n. 226.

M.L. Cuenca, J. Docampo y P. Vinatea, *Catálogo de las estampas de Goya en la Biblioteca Nacional*, Madrid: Biblioteca Nacional, Sociedad Estatal Goya 96 y Lunweg, 1996, p. 163, n. 255.

J. Blas, J.M. Matilla, I. Aguilar, *El libro de los Desastres de la guerra. Volumen I: Coincidencias y discrepancias en torno a los Desastres. El proceso de creación gráfica: dibujos, pruebas de estado y Álbum de Ceán. Volumen II: Elenco de referencias críticas. La difusión de las imágenes: láminas de cobre y estampas de la primera edición*, Madrid: Museo Nacional del Prado, 2000, v. I, p. [192-193]; v. II, p. 94-95, [217]. -Catalogación y reproducción facsímil de los testimonios conservados del proceso creativo (dibujos, láminas y estampas). Reseña individualizada de la fortuna crítica de cada uno de los *Desastres de la guerra* durante los siglos XIX y XX.

C. Barrena, J. Blas, J. Carrete y J.M. Medrano, *Calcografía Nacional: catálogo general*, Madrid: Real Academia de San Fernando, 2004, v. II, p. 464-465, n. 3897.

S. André-Deconchat, M. Assante di Panzillo y J. Wilson-Bareau, "Catalogue", en *Goya graveur*, París: Nicolas Chaudun y Paris musées, 2008, p. 247, n. 121.

Interpretaciones visuales:

Jake & Dinos Chapman

Insult to Injury XLVII

2003

Aguada de pigmentos opacos sobre una estampa del *Desastre* 47 de Goya correspondiente a la 7ª edición (estampada en la Calcografía Nacional en 1937).

Serie: *Insult to Injury*, 2003. Ejemplar único

White Cube, Londres